

Svätý Bijak
Kabirov Panth
Ramaini 3-17

Kto existoval
na úplnom začiatku?
Kto bol ďalším,
kto existoval?
Na začiatku sa zjavili
Brahma, Višnu, Šiva a Šakti.
Vykonávali oddanosť Bohu.
Objavili sa vietor, voda
a oheň (ktoré dali
vzniknúť hmle).
A objavila sa Mája
a prejavila sa
mnohými formami života.
Potom sa objavili zvieratá
kladúce vajcia, živorodé
zvieratá a vesmír.
Objavila sa Zem
a bola rozdelená
do deviatich častí.
Potom sa objavili
siddhovia (učitelia),
sadhakovia (oddaní)
a sanyasiovia (odriekajúci),
a boli oddaní Večnému.
Potom sa zjavili bohovia,
ľudia a filozofi
a títo všetci hľadali Boha
ale boli neúspešní.
Objavili sa všetci nízkej kasty
i všetci vysokej kasty.
Kabir hovorí: „Neuznávam
nikoho z týchto.
Mám jedinú nádej
– Meno Božie.“
Na začiatku Brahma
začal uvažovať,
že by mal spievať
chválu Bohu Stvoriteľovi.
Aby dosiahol k Bohu,
vytvoril mnoho činov
(rituálov) s túžbami
a kvôli nim sa ľudia
stali bláznivými.
Kvôli oddanosti s túžbou
ich Mája uvrhla do otroctva.
Brahma stvoril jazyky

v podivuhodnej forme
a rozmanitosti.
Keď sa v ňom vynorila láska,
stvoril modlitby.
Učenci ani nevzdelanci
im nedokázali porozumieť
a mnohí si nedokázali
uvedomiť ich hodnotu.
Ktokoľvek im dokázal
porozumieť,
stal sa očisteným
a ktokoľvek im nedokázal
porozumieť,
stal sa hmyzom (predmetom
zrodzenia a smrti).
Ó, pochabí ľudia,
myslíte si, že poznáte jazyk,
ale nepoznajúc ho,
čo hovoríte?
Jazyk sám vysvetlil,
že existuje začiatok a koniec,
stvorenie a zánik.
Ako dlho môžem hovoriť
o jugách (vekoch)?
Sám Brahma sa stratil
a nedokázal porozumieť
správnej ceste.
Višnu, Šiva a Brahma
premýšľali o metóde pre
človeka, ako dôjsť k spásu.
Urobili plán,
používajúc dve písmená
(r-Ra a m-Ma).
Z týchto dvoch písmen
urobili spojenie.
Ak by ich niekto praktikoval,
počul by anahad šabd
(božskú melódiu)
a videl by Svetlo.
Učenci študujú písma
a ustanovili cestu.
Sanak Sanandan,
synom Brahmou
sa tá cesta páčila.
Védy a Korán
vysvetlili cestu ku spásu
detailne
ale myseľ ľudí sformovala
nespočetné množstvo vier.
V štyroch jugách

oddaní sformovali
mnoho učení, vier
ale nedokázali porozumieť,
že sú chybné.
Majú obavy, človek
pobiehal po celom svete
hľadajúc spásu ale preto,
že bol nestály v mysli,
neužili správny liek
(predpísaný Bohom).
Ten, ktorého myseľ neváha,
môže dosiahnuť Nebesá.
Opustiť Boha,
môže ísť len do pekla.
Ak niekto nasleduje
Východný smer
kvôli realizácii,
stáva sa hansou
(vyslobodenou dušou).
Vyslobodenie je na dosah,
ak si človek uvedomí
svoju jednotu s Bohom.
Oddaní sú ozdobení
svojou oddanosťou s rituálmi
ale oni sa všetci utopia
v strednom prúde
tohto materiálneho života.
Bez znalosti danej Guruom
je človek predmetom
opakovaných zrodení a smrtí.
Ľudia hovoria,
že sa spojili s Bohom,
ale to je nepravda.
Guru Kabir
učil v každej juge
spojenie s Bohom ale
nikto nepočúval jeho slová.
Kto môže vysvetliť
formu a hranice Boha?
Kto iný tam ešte bol,
kto Ho videl?
Ani Ónkar ani Védy
tam neboli.
Kto dokáže vysvetliť
Jeho rod a tajomstvo?
V tom stave neexistujú
ani súhvezdčia,
ani slnko či mesiac.
Nie je tam ani voda,
ani zem či vietor. Kto môže

pomenovať ten stav?
 Nie je tam nikto,
 kto by dával príkazy.
 V tom stave nie je
 ani deň ani noc.
 Povedzte mi potom,
 akého je On rodu a kasty?
 Ak človek medituje
 s prázdnu a uvoľnenou
 myslou, prejavuje sa v ňom
 svetlo. Taký Puruš (osoba)
 je veľký,
 ktorý je bez podpory.
 Zbožňujem ho.
 V tom stave nie je žiaden
 vzduch ani voda a ani
 stvorenie alebo Stvoriteľ.
 Nie je tam žiadne
 vzdelanie alebo Védy
 a žiadne slovo ani chuť.
 Nie je tam žiadne telo
 ani usadlosť, žiadna Zem,
 vzduch ani priestor.
 Nie je tam
 žiaden guru ani žiak
 a žiadna ťažká či ľahká cesta.
 Ten stav je veľmi zvláštny.
 Nedokážem ho vysvetliť.
 Nie je v ňom žiadnej obce
 ani miesta odpočinku.
 Ten stav je beh
 gún (vlastností).
 Aké meno mu možno dať?
 „Ty si to“
 je inštrukciou
 ne - dualistu.
 Toto je poslanstvo Upanišád
 (hinduistických písíem).
 Toto je veľká viera
 ne – dualistov.
 Učenci vysvetľovali to isté.
 Najvyššia Pravda
 je sama sebe dôkazom.
 Toto prijali synovia Brahmú,
 Narad a Suka.
 Dialógy Yajnavalkya
 (indický mudrc)
 a Janaka (indický kráľ)
 vysvetľujú rovnakú Pravdu.
 Dattatreya (indický avatár)

tiež ochutnal rovnakú
 podstatu Pravdy.
 Rovnakú vec spieval
 Ram (hinduistický boh)
 a Vashisht (hinduistický
 mudrc). Rovnaký predmet
 vysvetľoval Krišna
 (starobylý indický Majster)
 Udhowi (Krišnov priateľ).
 Keď Janak (indický kráľ)
 posilnil túto filozofiu
 vo svojom živote,
 i keď existoval v tele,
 pozdvihol vedomie nad telo.
 Nikto nedosiahne vo svojom
 živote spasenie
 bez zanechania ega
 rodu a tradície.
 Čokoľvek nedokážeme
 vidieť dokonca ani s úsilím,
 hovoríme, že je neviditeľné
 (stav seba realizácie).
 Májá spýtala dušu
 ôsmymi druhmi utrpenia
 a deviatimi vláknami.
 Spýtala Yamu
 a vlastných synov (ľudí).
 Májá spýtala
 nositeľov Yamy
 (zvieratá na nosenie)
 a celé stvorenie.
 Koľko môže človek spočítať?
 Májá spýtala tristo a tridsať
 miliónov dév (bohov)
 ale uctievaním Boha
 sú železné putá prelomené.
 Uctievaním Boha
 Raja Yogi dosiahne turiyu
 (nad – vedomý stav).
 Cestovateľ uctieva Boha
 na svojich cestách.
 Dáma uctieva Boha
 nepoznajúc zmysel.
 Bežní ľudia po celom svete
 uctievať Boha
 ale bez zmyslu.
 Človek túžiaci
 po ovocí skutkov
 sa stáva obeťou otroctva.
 Kabir hovorí, že ten,

kto vyslovuje meno Božie
 dňom i nocou,
 dosiahne vyslobodenie.
 Cestovateľ (duša)
 ukrývajúci sa pod
 banyánovým stromom (svet),
 bol odplavený preč;
 nikto mu nepovedal
 o blížiaccej sa záplave (májá).
 Keď prišla záplava,
 svet bol podvedený;
 život za životom
 Yama (boh smrti)
 prejavuje svoju moc.
 Vyjadrujú svoju moc,
 Yama vstupuje
 do troch svetov.
 Chytil do pasce
 Višnu, Šiva, bohov, ľudí,
 muničov (filozofov)
 a Ganeša.
 Spýtala vzduch, oheň, vodu
 a statočné slnko i mesiac.
 Ľudia považujúci
 mantry za pravdivé,
 spútavajú sami seba
 ich recitovaním.
 Nevedomí ľudia nepoznajú
 Večnú Dušu (Boha).
 Nikto nerozumie
 Nesmrteľnému Bohu
 a všetky svety sú zaujaté
 svetskými rozkošami.
 Guru Kabir hovorí, že ten,
 kto je oslobodený od túžob,
 nebude predmetom
 zrodenia a smrti.
 Tak ako stretnutie slepcov,
 tento svet sa zbláznil.
 Májá podviedla tri svety;
 sám Brahma je oklamáný.
 Ako môže Naga (falošník)
 utiecť?
 Šiva, spolu s bohmi
 je oklamáný.
 Májá oklamala Višnu
 – pána troch svetov.
 Oklamala vodcov
 štrnástich svetov.
 Prečo sa bojíte toho,

o ktorom neviete dokonca
ani len odraz začiatku
a konca. Prečo zabijate
sami seba ako moľa
v plameni túžob
a priateľíte sa s Yamom,
bohom smrti?
Presne ako červ vychutnáva
horkú šťavu,
rovnako tak pochabí ľudia
prijímajú jed ako nektár.
Aký prospech
môže človek získať
jedom vášní?
Kvôli malému zisku
stratí celý svoj kapitál.
Keď sú jed a nektár
zmiešané dohromady,
múdry človek vie,
že tá zmes zostane jedovatá.
Ak človek nemá
žiadnu inteligenciu,
načo mu je jeho dospelosť?
Stanúc sa pochabým,
nevedomky sa utopil
v tomto svete.
Ľudia zbavení intelektu,
o akej vlastnosti môžeme
povedať, že ju majú?
Sú chytení vo falošnej
lakomosti a nádejach.
Mnohí zomreli
a vy zomriete tiež.
Udiera sa na bubon smrti.
Svet sa zamiloval do sna.
Pretrvávajú len
výroky múdrych.
Toto telo je pevnosťou
z hlíny, zabezpečenou
zámkom (mysľou) z kameňa.
Tá pevnosť
je džungľou pochybností
a pochybnosť je jej strážcom.
Vidiac pochybnosti,
duša sa veľmi obáva.
Brahminovia
a vaišnavovia (oddaní
hinduistickej tradícii
vaišnavizmu) sú chytení
rovnakými pochybnosťami.

Tak ako farmár dozerá
na svoje polia, presne tak
existuje farma pochybností,
ale kvitne bez semien.
Ó človeče, vzdaj sa
ťahania a tlačenia
(argumenty ukazujúce
pochybnosti).
Kvôli pochybnostiam
sa utopia guru i žiak.
Tretí, ktorý sa utopí,
je lovec, ktorý založil
požiar v džungli,
aby vyhnal zvieratá.
Pes uhynul od štekania,
šakal (pomocník)
nemohol dokončiť
svoju úlohu.
Potkan a kocúr
sú umiestení pospolu;
povedzte mi, ako môžu
zostať spolu?
Svet neverí môjmu slovu,
pretože ich pýcha
ich ťažko zranila.
Kvôli pýche ľudia
strácajú všetko.
Neveria v problémy
spôsobené pýchou.
Oni všetci opustili tento svet
stratiac svoj kapitál (dušu).
Nedokázali utiecť
Yamovým (boh smrti)
prívalom problémov.
Dnes (v ľudskom živote)
môžete naplniť svoj osud,
ale nie zajtra;
človek, ktorý je dnes kráľom,
opúšťa svet zaťažený
zlou karmou.
Pochabý človek,
mysliac viac na bohatstvo,
stráca svoj kapitál (dušu);
namiesto zisku utrpí straty.
Kvôli zlému mysleniu
človek stráca lunu (intelekt);
Majster prebýva
v trikuti (tretie oko).
Rišiovia (mudrci)
nasledovali disciplínu

Brahmačárju (cesta
k osobnej realizácii)
sa stali sa úžasne šťastnými
a všetky ich
pochybnosti zanikli.
Človek vidí zrodzenie a smrť
a myslí na ne,
ale nenasleduje
správnu cestu.
Žiaden z mŕtvych sa nevráti,
aby rozpovedal svoj príbeh.
Tento svet je pripútaný
k falošnej nádeji.
Môžete byť uchránení
od ohňa matkinho lona.
Prečo nevoláte po Bohu?
Jete jed svetských túžob
a dňom i nocou
všetci z vás horíte v ohni.
Táto pýcha je veľkou
hriešnicou; pokrytecky
oklamala ľudstvo.
Pán Višnu, stanúc sa
trpaslíkom, oklamal
kráľa Bali. Komu urobil
Brahmin čokoľvek dobré.
Brahminovia
klamali ľudí
a budú obviňovaní.
Brahminovia vysvetľovali
(podľa vlastných motívov)
Védy (posvätné
hindské texty)
a Purány (starobylé
žánre hindskej literatúry),
aby im ľudia skladali pocty.
Brahma začal cestu rituálov
a Višnu spieval
o ceste oddanosti.
Šiva cestu jógy a ďalší
začali uctievať duchov.
Džinisti začali
jeden druh uctievania.
Moslimovia začali
inú formu ako nimaz -
klaňanie a modlenie sa
smerom k Mekke.
Nikto neprijal
poučenie iných.
Kabir neprijíma

falošného majstra.
Ó moji oddaní!
Telom a mysl'ou
Kabir je Pravda
a Hovorca Pravdy.
On (Boh) je Sám Bohom
a Obetou.
On Sám je Rodom a Kastou.
On sám prebýva
vo všetkých bytostiach sveta.
On Sám je Majstrom
a Príbytkom Blaženosti.
Hovorím to štyri jugy (veky);
komu by som mal
kričať toto posolstvo?
Nikto neprijíma Pravdu;
všetci nasledujú klamárov.
Klamár sa spolčuje
s klamárom a blázniví
ľudia jedia prach.
Zhromaždili sa nové oblaky
a prišiel večer.
Vodca stratil svoju cestu
v džungli.
Manžel je niekde
a žena niekde inde.
Umiestnila si na hlavu
poskladanú prikrývku.
Keď ju jej priatelia
ozdobili kvetmi,
kričala na nich,
že nemôže uniesť tú váhu.
Teraz, keď je prikrývka
čoraz mokrejšia,
je na hlave stále ťažšia
a ťažšia.
Neustále kráčajúc
v hľadaní chybného cieľa
nohy sa veľmi unavia
a nedosiahnu cieľ,
putujúci sa veľmi nahnevá;
ganaovia (služobníci Šivu),
gandharovia
(nebeskí hudobníci),
muniovia (filozofi)
neboli schopní porozumieť
mystériu Boha.
Boh zostáva svetu skrytý
a udržiava svet
zanepoždnený v ich práci.

Viazač (ich vlastné činy)
sú otroctvom
ale nie sú viditeľné;
všetci sa stávajú unavenými
a nedokážu si uvedomiť nič.
Noc prišla ako prázdna
studňa, do ktorej spadla
nesmrteľná esencia bytosti
(Jivas)
s veľkým strachom.
Mája (ilúzia) a pripútanie
sú plné sily.
Žaby (nádej),
blesk (lakomosť)
a vietor (túžby)
sú tam tiež plné sily.
Dážď túžob
je nepretržitý prúd;
noc (nevedomosť)
je veľmi strašná
a pre nich nie je v tom klame
žiadnej pomoci.
Všetci ľudia sú oklamaní
a stratení v temnote.
Nikto nepočúva
moje učenie,
všetci sú chytení
do pasce Máje (ilúzie).
Keď človek stretne niekoho,
kto mu je podobný, získa
nesmierne šťastie
a spravodlivosť.
Ale ten,
kto hovorí o Bohu,
nie je ostatnými obľúbený.
Človek, ktorý vidí všade
vo svete rovnaké pomery
a odpúta od nich svoju
mysel, je múdрым človekom.
Je schopný zbaviť sa
okov vášní a pripútania
ale nevedomí ľudia uvidia
kála (mäsiara) pripraveného
zabiť ich, kamkoľvek pôjdu.
Mäsiar stojí čakajúc
s nožom v ruke; len čo
niekto príde, je pripravený
odtáť mu hlavu.
Človek prišiel ako najvyššia
zo všetkých foriem ale

spadol do pasce rituálov.
Bol učení
jedným panditom (Brahma).
Študujte svoju lekcii
vlastnej znalosti
a neukrývajte ju
pred inými, inak
budete stratení.
Spievajte chvály Bohu
a vzdajte sa túžob
po svetských potešeniach,
inak vás Mája (ilúzia)
rozdrví päťdesiatimi
miliónmi mlynských
kameňov na vašej hlave.